AGRIGARDEN MACHINES

ALL PURPOSE FLAIL Z70 cm 68 9F5622 – 9F5722 9G5322
operator's manual and spare parts

TRINCIA Z70 cm 68 9F5622 – 9F5722 9G5322 manuale dell'operatore e catalogo ricambi

BROYEUR A FLEAUX Z70 cm 68 9F5622 – 9F5722 9G5322
manuel d'emploi et pièces détachées

SCHLEGELMÄHER Z70 cm 68 9F5622 – 9F5722 9G5322
Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste

TRITURADORA Z70 cm 68 9F5622 – 9F5722 9G5322
Manual del operador y repuestos

IMPIEGO DELL'ATTREZZATURA	4

L'attrezzatura illustrata in questo manuale è stata costruita esclusivamente per l'uso in agricoltura e giardinaggio per la trinciature dell'erba in campi e/o giardini.
È stata concepita per l'applicazione su motocoltivatori o macchine utensili..

Rispettare sempre le condizioni di funzionamento, di manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore.

Utilizzare solo accessori e ricambi originali che garantiscano il mantenimento della sicurezza e della buona efficienza dell'attrezzatura.

Ogni utilizzo diverso da quanto sopra, viene considerato come improprio.

Il costruttore non accetta responsabilità per danni e/o lesioni risultanti dell'uso non corretto o improprio e da qualsiasi modifica realizzata arbitrariamente sull'attrezzatura .

Nella stesura di questo manuale sono stati individuati tre diversi livelli di rischi potenziale identificati dalle seguenti simbologie :

PERICOLO

Richiama l'attenzione a situazioni o problemi che possono pregiudicare la sicurezza delle persone per infortuni o rischio morte.

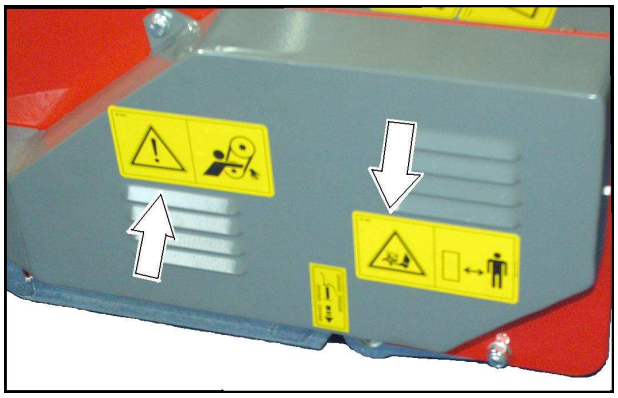
ATTENZIONE

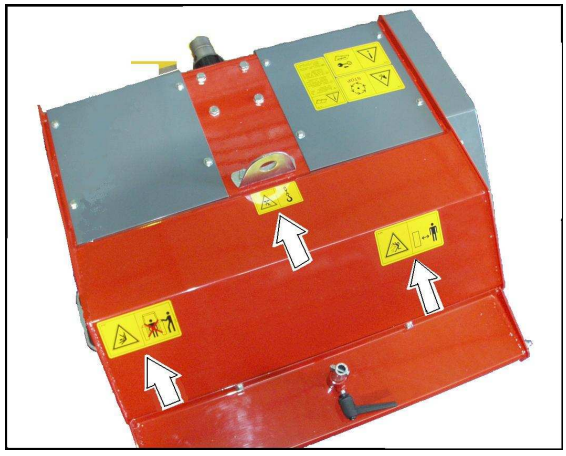
Richiama l'attenzione a situazioni o problemi connessi con l'efficienza della macchina che non pregiudicano la sicurezza delle persone.

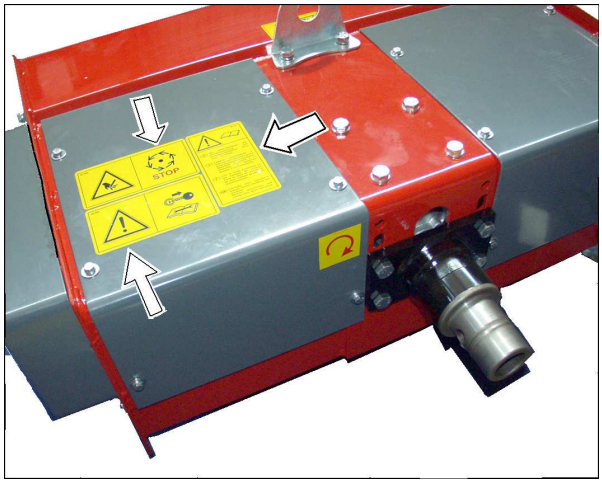
IMPORTANTE

Richiama l'attenzione a importanti informazioni di carattere generale che non pregiudicano né la sicurezza del personale né il buon funzionamento della macchina.

Posizione degli adesivi di avvertenza pericolo







Sull'attrezzatura ed all'interno di questo manuale sono presenti scritte e/o indicazioni accompagnate dal segnale PERICOLO, stanno ad indicare la presenza di un potenziale pericolo per cui è opportuno utilizzare una particolare prudenza per la propria sicurezza e di quanti si possono trovare nel raggio d'azione dell'attrezzatura stessa

Fig. 3

Tenere sempre questo manuale a portata di mani, leggerlo attentamente ed imparare ad usare l'attrezzatura in modo sicuro. Non permettere che qualcuno operi con questa attrezzatura senza istruzioni esaurienti

Allontanandosi dalla guida del motocoltivatore con questa attrezzatura abbinata, ricordarsi sempre di:

- Azionare il freno di sosta
- Appoggiare a terra l'attrezzatura
- Disinserire la presa di forza
- Spegnere il motore del trattore
- Togliere la chiave dal cruscotto

Fig. 4

Durante il lavoro, oggetti possono essere lanciati a grande distanza, pertanto non lavorare prima di aver controllato che tutte le protezioni siano efficienti.

Non avviare l'attrezzatura con persone nelle vicinanze!

E' buona norma controllare il terreno prima della lavorazione al fine di rimuovere eventuali oggetti come pietre, fili, cavi e quant'altro possa causare danni e/o pericolo durante l'utilizzo dell'attrezzatura. (Fig. 5)

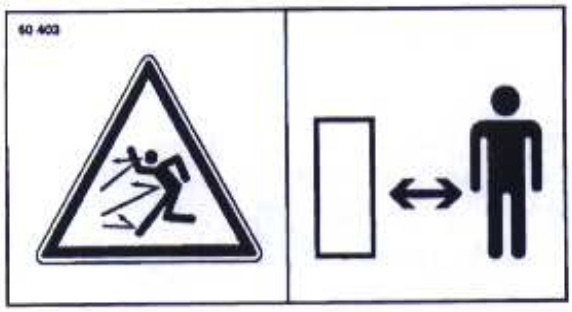


Fig. 5

Non mettere le mani o i piedi sotto o dentro qualsiasi parte di questa attrezzatura con gli utensili in rotazione (FIg. 6)

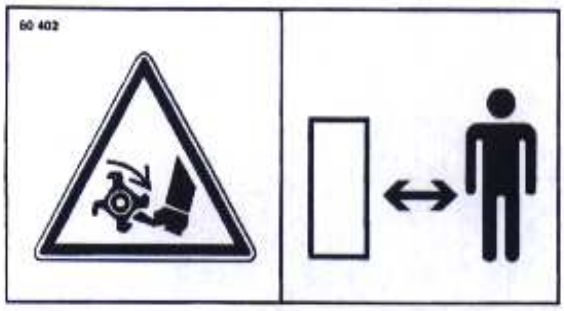


Fig. 6

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e/o di regolazione, disinserire la presa di forza, arrestare con certezza il motocoltivatore ed assicurarsi che non ci siano parti in movimento neanche per inerzia! (Fig. 7)

Fig. 7

Non muovere i carter di protezione delle cinghie di trasmissione di questa attrezzatura senza aver prima:

- Disinserire la presa di forza;
- Arrestare il motocoltivatore;
- Appoggiata l'attrezzatura al terreno;
- Spento il motore del motocoltivatore avendo cura di rimuovere la chiave di accensione;
- Atteso che gli organi in movimento, anche per inerzia, siano certamente fermi.

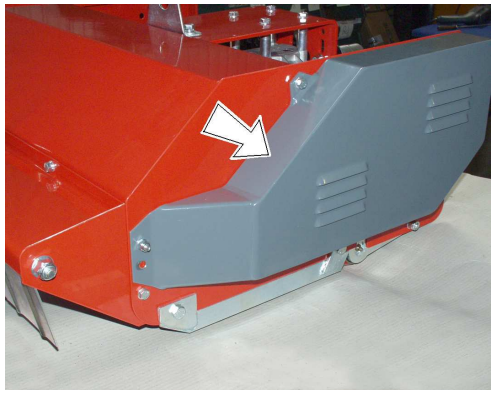
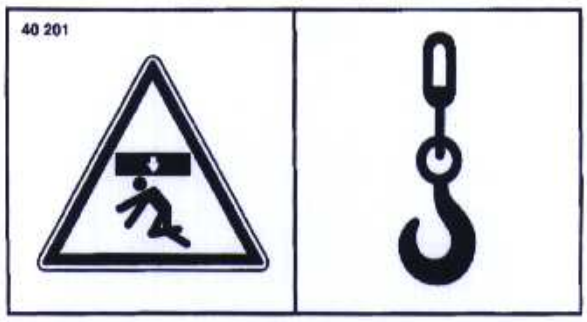


Fig. 8

Questa attrezzatura è dotata di un punto di aggancio per il sollevamento, durante questa operazione, sia per motivi di spostamento che di semplice sollevamento, usare ganci e/o catene sufficientemente dimensionati per sostenere, con buon margine di sicurezza il peso di questa attrezzatura (vedere targhetta di identificazione) e comunque non sostare mai sotto l'attrezzatura sospesa! (Fig. 10)



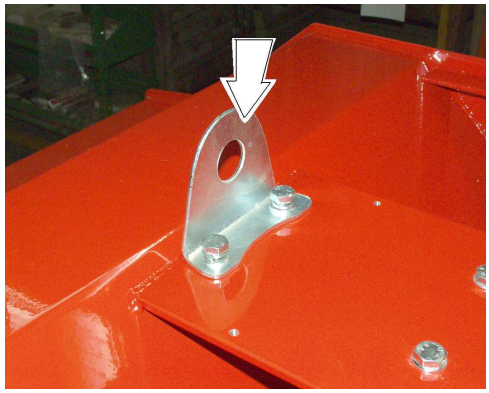


Fig. 10

Durante qualsiasi tipo di servizio da terra di personale di assistenza all'utilizzatore di questa attrezzatura, evitare che persone si trovino dietro e/o di fronte al trattore!
Pretendere e verificare che qualsiasi operazione di servizio all'attrezzatura e/o all'operatore, da terra, venga svolta mantenendosi a fianco del trattore e comunque in una zona di sicurezza certa! (Fig.11)

Fig. 11

Questa attrezzatura sia dotata di trasmissione idraulica è munita di condotte oleodinamiche che, in esercizio, contengono olio ad alta pressione. Nel caso che incidentalmente venga provocato alle tubazioni un foro oppure un piccolo taglio, può fuoriuscire olio ad alta pressione, in tale eventualità procedere come segue:

- Non avvicinare mai le mani alla fuoriuscita di olio;
- Eliminare la pressione dell'olio agendo sul distributore dopo aver fermato il motore del motocoltivatore;
- Scollegare le tubazioni coinvolte dall'impianto idraulico;
- Utilizzando personale specializzato e ricambi originali, procedere alla sostituzione delle parti;
- Evitare sempre riparazioni precarie;

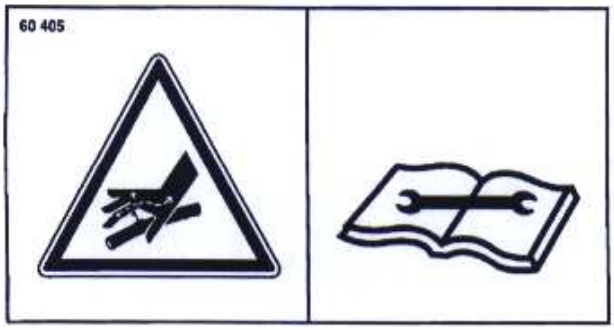


Fig. 12

RUMOROSITA’	10

La rumorosità della macchina è stata rilevata secondo la norma pr EN1553, appendice D2 all’Istituto di Meccanica Agraria dell’Università degli Studi di Bologna.

Per il rilievo dei livelli di rumorosità è stato impiegato un misuratore Bruel & Kjaer 2231, Ser. No. 1178097, conforme alle IEC 804, IEC 651-1I, ANSI S1,4-1983,ed un microfono B&K 4133, conforme alla IEC 651.

Il microfono è stato posto ad una altezza di 1,85 mt. e spostato in avanti di 1,69 mt. rispetto all’intersezione tra la congiungente i due punti inferiori dell’attacco a tre punti e il piano verticale passante per la mezzeria della congiungente stessa.

La distanza tra il microfono così posizionato e il centro del rotore trinciaerba della macchina, nella posizione più rumorosa è risultato de 1750 mm.

Naturalmente allontanando il braccio articolato dalla posizione utilizzata per la misura, il livello equivalente di pressione acustica per il pilota diminuisce con regolarità.

Il rilievo dei livelli di rumorosità è stato eseguito in un’area libera da ostacoli per un raggio di almeno 20 metri e con le seguenti condizioni ambientali:

- Pressione atmosferica:102,7 kPa;
- Temperature: 7°C.;
- Umidità relativa: 76,1%
- Velocità del vento inferiore a 0,5m/s

Livello equivalente di pressione acustica nella posizione del pilota 75,0 dB(A)

PERICOLO

Nell’uso continuativo dell’attrezzatura si raccomanda l’utilizzo di sistemi per proteggere l’udito. Utilizzare tappi e cuffie conformi alle vigenti normative in materia.

Fig. 13

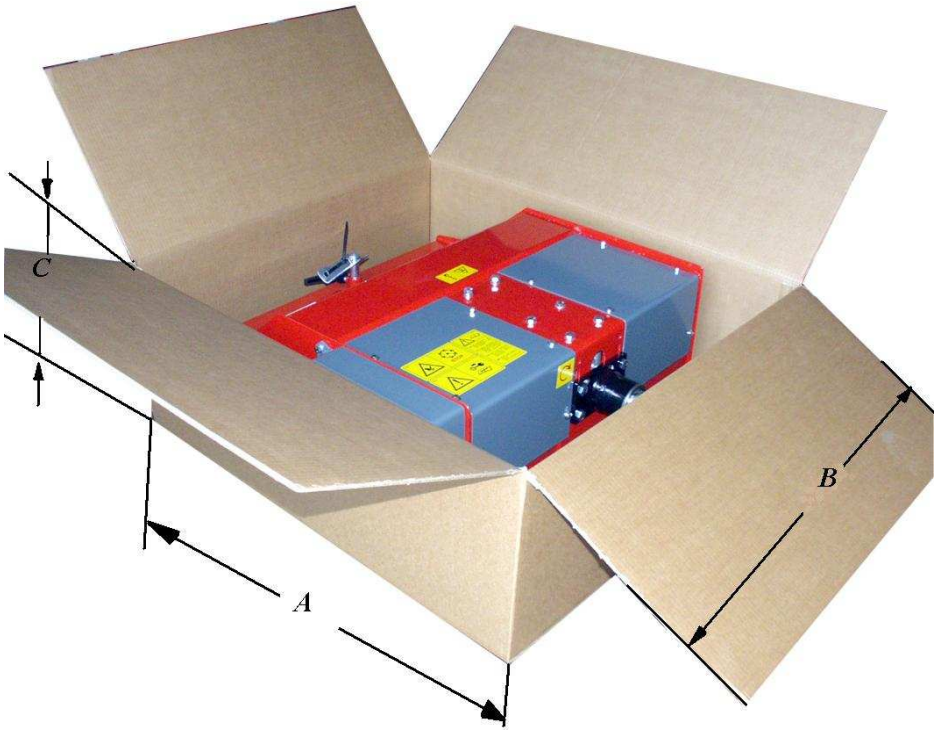


Fig. 14 Foto scatola

Dimensione	Mod.	70	85	100	110	120	135
A	mm	1030	1030	1030	1030	1030	1030
B	mm	890	1050	1200	1300	1400	1550
H	mm	400	400	400	400	400	400
Peso	Kg	100	110	120	128	135	150

PERICOLO

Manipolare l'attrezzatura solo per mezzo di appropriati mezzi di sollevamento.

Gli imballi possono essere sovrapposti per lo stoccaggio fino al massimo di 3 imballi uno sull'altro

Apertura dell'imballo

La macchina viene normalmente consegnata in un robusto imballo di cartone

Aprire l'imballo e rimuovere l'orecchia dall'aggancio per il sollevamento della posizione di trasporto. (Fig. 15)

Fig. 15

Montare l'orecchia nella corretta posizione di lavoro che consente il bilanciamento dell'attrezzatura in fase di sollevamente. Le viti di fissaggio sono inserite, senza essere bloccate, nella posizione naturale dell'orecchia. (Fig. 16)

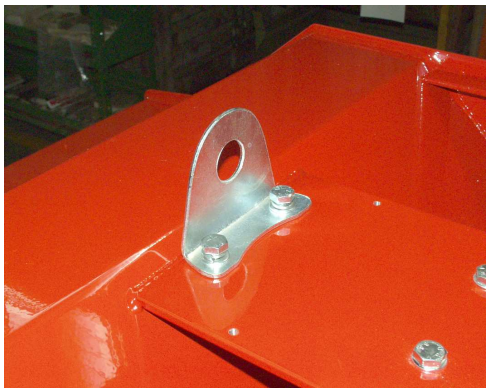


Fig. 16

IMPORTANTE

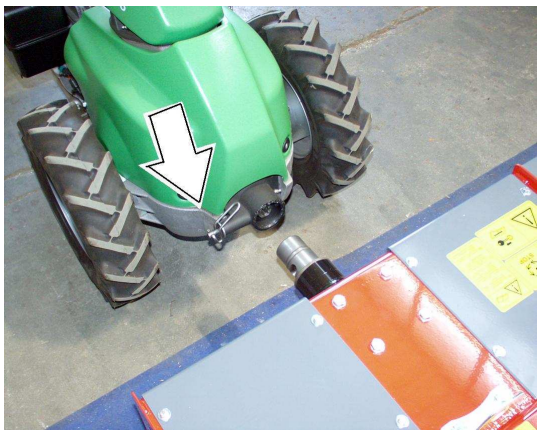
Occorre smaltire sempre gli imballi nei modi e nei tempi consentiti dalle vigenti normativa. Il legno può essere bruciato mentre il nylon non deve essere né bruciato né disperso nell'ambiente

PERICOLO

Legno, chiodi e punti metallici potrebbero provocare serie ferite; usare guanti di protezioni individuali

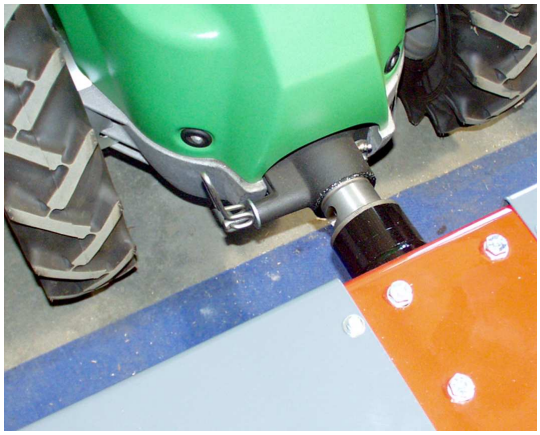
IMPORTANTE: questa attrezzatura può essere applicata a tutti i tipi di motocoltivatori per mezzo di una speciale interfaccia di adattamento. Interpellare l'Ufficio Assistenza Tecnica della Zappator srl per maggiori informazioni in merito alla disponibilità degli adattatoti

L'attrezzatura viene fornita pronta per il montaggio, ingrassata, con l'olio nel moltiplicatore e collaudata al banco.



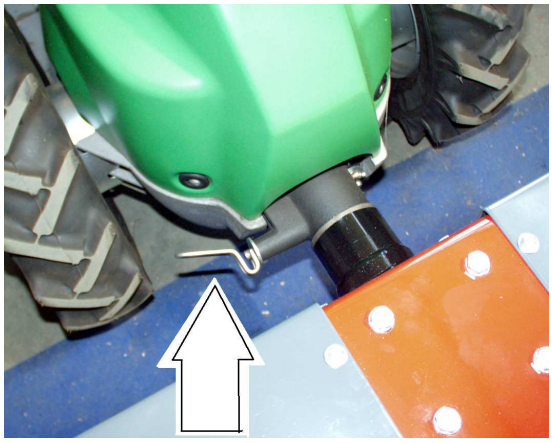
Per applicare l'attrezzatura al moto coltivatore procedere come segue:

1) Appoggiare a terra l'attrezzatura con il piede d'appoggio abbassato;
2) Avvicinare il motocoltivatore all'attrezzatura e controllare che le parti da collegare siano allineate. Se necessario eseguire la regolazione in altezza della trasmissione rispetto al motocoltivatore (Vedere regolazione in altezza della trasmissione a pag. 17)



Operazione specifiche per mod. RAPID

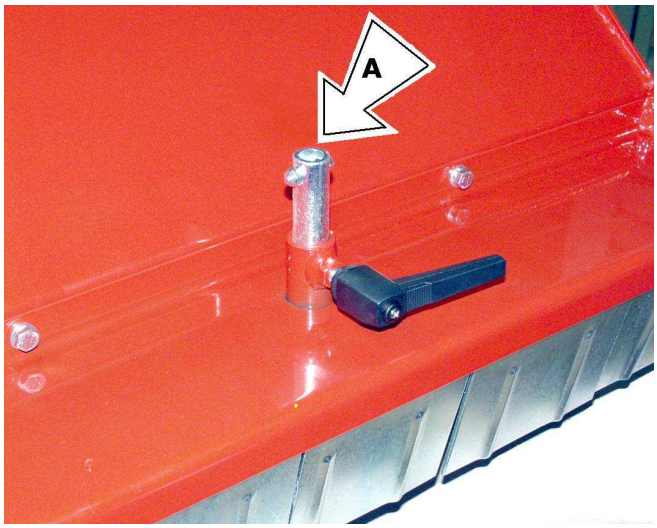
3) Predisporre il motocoltivatore all'aggancio dell'attrezzatura ruotando la leva per liberare il perno;
4) Inserire lentamente l'aggancio del motocoltivatore nel perno dell'attrezzatura fino al completo inserimento;
5) Bloccare l'accoppiamento ruotando la levetta di inserimento del perno.



6) Sollevare il piedi di appoggio e fissarlo in posizione **B** prima di procedere al lavoro.

Pos. **A** Piede in posizione di riposo

Pos. **B** Piedi in posizione di lavoro



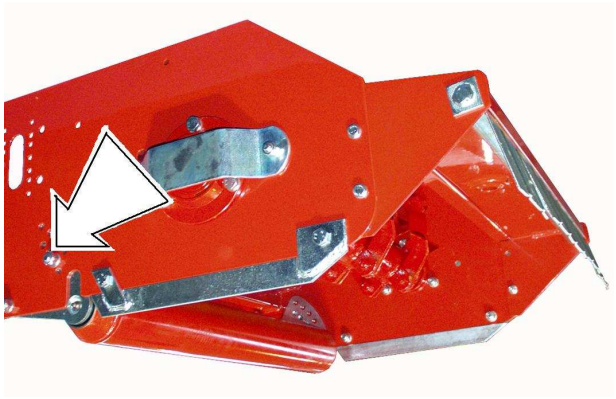
PERICOLO

Prima di iniziare il lavoro con la macchina assicurarsi che l'attrezzatura sia saldamente collegata al motocoltivatore.

Regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile attraverso il rullo di appoggio posteriore;

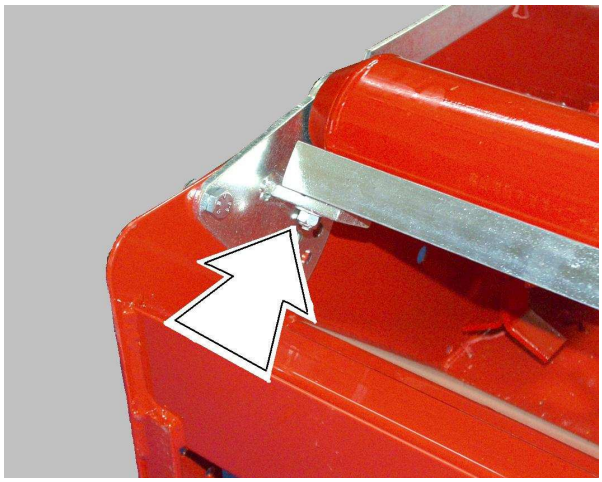
Alzare il rullo per ridurre il manto erbosa; abbassarlo per aumentare l'altezza del manto erboso.



Regolazione del raschiatore del rullo

Il rullo dispone di un raschiatore registrabile che permette una pulizia accurata del rullo stesso consentendo un livellamento più omogeneo del manto erbosa.

Verificare periodicamente la pulizia del rullo e, se necessario, regolare il raschiatore.

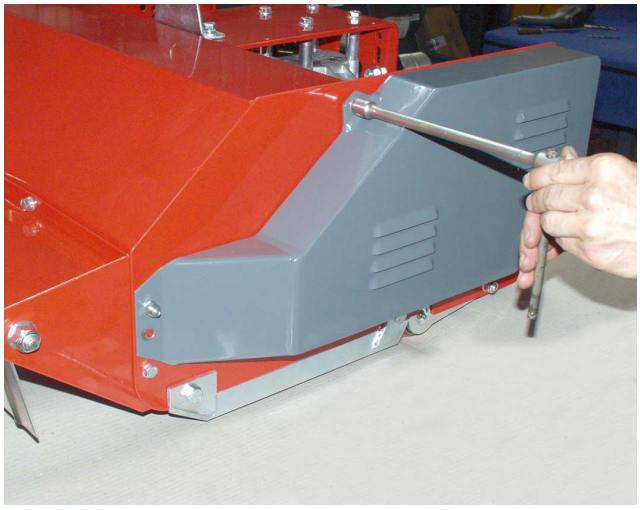


PERICOLO

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e/o di regolazione, disinserire la presa di forza, arrestare con certezza il motocoltivatore ed assicurarsi che non ci siano parti in movimento neanche per inerzia!

Regolazione delle cinghie di trasmissione. Regolazione delle cinghie di trasmissione.

La trasmissione del moto dell'albero portautensili avviene per mezzo di cinghie trapezoidali e la tensione delle cinghie è regolata per mezzo di una tendicinghia. Controllare periodicamente ogni 50 ore di lavoro la tensione e lo stata di usura delle cinghie. Per la sostituzione o regolazione procedere come segue:



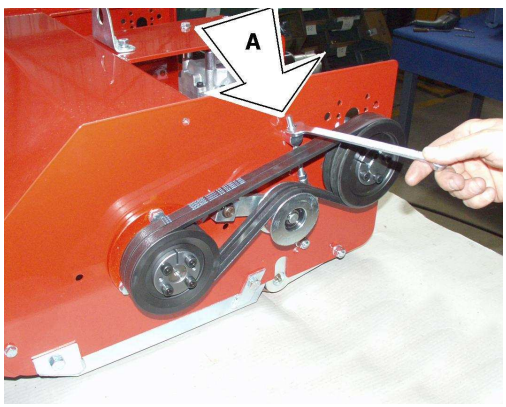
PERICOLO

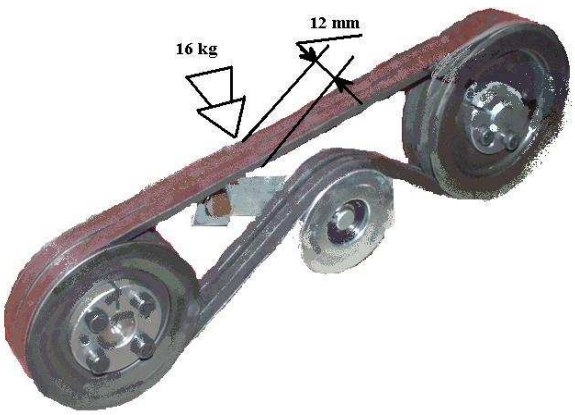
Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e/o di regolazione, disinserire la presa di forza, arrestare con certezza il motocoltivatore ed assicurarsi che non ci siano parit in movimento neanche per inerzia!

1) smontare il carter di protezione smontando le viti di fissaggio;
2) regolare la tensione delle cinghia avvitando il dado A

Per la sostituzione della cinghia:

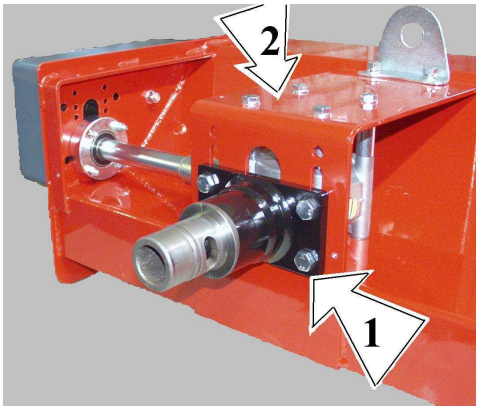
3) Allentare completamente il dado A fino a liberare le cinghie dalle gole;
4) Togliere le cinghie e sostituirle quindi eseguire la regolazione del tendicinghia;
5) Rimontare il carter di protezione.





Regolazione dell'altezza della trasmissione

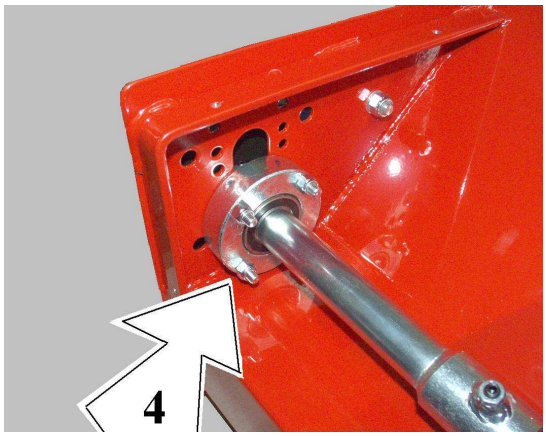
L'altezza della trasmissione deve essere regolata nella fase di prima installazione sul motocoltivatore. Una corretta regolazione determina un lavoro accurato nel taglio del manto erboso. La trasmissione può essere regolata in 4 posizioni predeterminate in funzione della disposizione degli spessori 3 per il fissaggio del moltiplicatore. Per la regolazione procedere come segue:

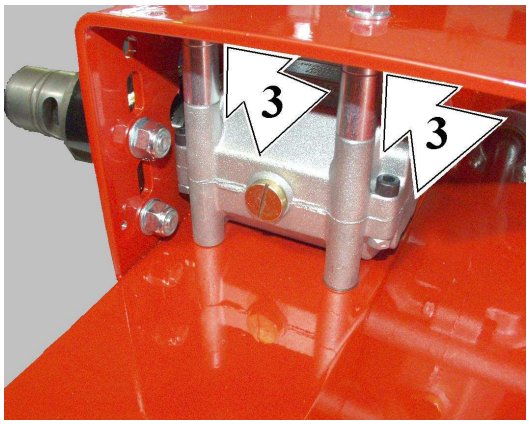


PERICOLO

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e/o di regolazione, disinserire la presa di forza, arrestare con certezza il motocoltivatore ed assicurarsi che non ci siano parti in movimento neanche per inerzia!

1) togliere le viti 1 e 2 per il fissaggio del moltiplicatore;
2) Determinare l'altezza di spostamento posizionando adeguatamente gli spessori 3
   1° pos. Con tutti gli spessori montati
   2° pos. Togliendo lo spessore piccolo
   3° pos. Togliendo lo spessore grande
   4° pos. Togliendo tutti gli spessori
3) Allentare il tendicinghia di trasmissione operando come indicato a pag. 16
4) Togliere le viti 4 ed eseguire uno spostamento corrispondente al moltiplicatore al fine di mantenere allineato l'albero di trasmissione.
5) Serrare tutte le viti e rieseguire il tensionamento delle cinghie di trasmissione





I coltelli standard con cui viene equipaggiato questa attrezzatura, costruiti in acciaio speciale sottoposto a trattamenti termici, sono dimensionati per il taglio dell'erba.

ATTENZIONE

Controllare giornalmente lo stato d'usura e l'integrità dei coltelli ed in modo particolare i bulloni di fissaggio.

Qualora per cause accidentali, durante il lavoro dovessero rompersi dei coltelli, è necessario sostituirli immediatamente per non compromettere l'equilibratura del rotore.

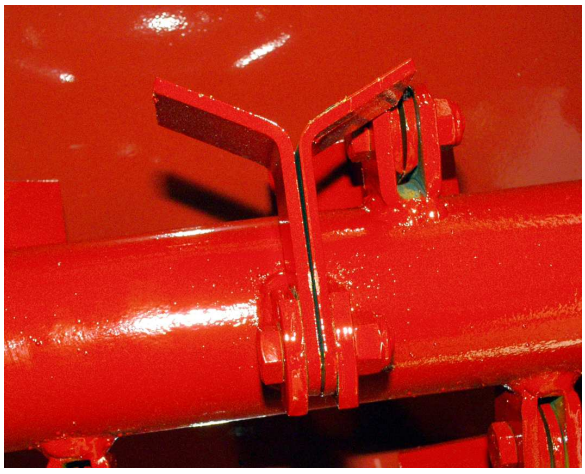
È consigliabile sostituire i coltelli a coppie diametralmente opposte, anceh quando l'eventuale rottura ne coinvolga uno solo.

In cado di consumo anche non uniforme, per prolungato lavoro, dei coltelli è necessario sostituire tutta la serie.

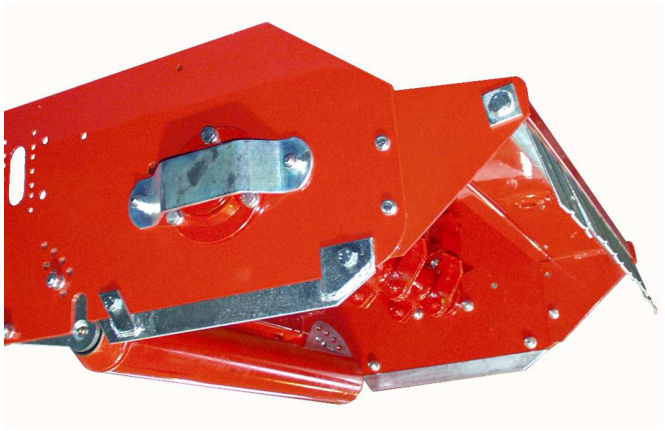
ATTENZIONE

Solamente usando ricambi originali si ha il rispetto dei parametri di equilibratura del rotore.

Per la lavorazione su prati con erba corta e ben curata e volendo ottenere un risultato migliore di quello ottenibile con i coltelli standard a "Y" possono essere richiesti i coltelli a spatola cod.40300445



A. La bandella in gomma telata posteriore impedisce, agendo oltre che da protezione anche da ammortizzatore, al materiale trinciato di uscire con pericolosa velocità.
B. Le bandelle metalliche di protezione anteriore impediscono che oggetti e/o materiali trinciato vengano lanciati all'esterno con pericolosa velocità.
C. Le protezioni laterali garantiscono che il limite inferiore delle fiancate sia prudenzialmente più basso del diametro di lavoro degli utensili.



PERICOLO:

Le protezioni antinfortunistiche non devono essere mai smontate dall'attrezzatura

PERICOLO:

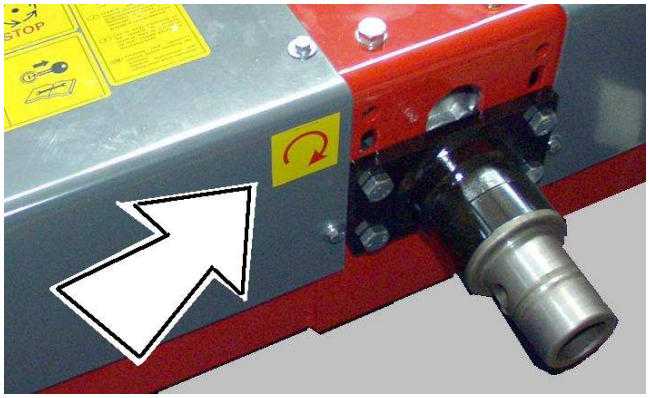
Controllare giornalmente l'usura e l'integrità di tutte le protezioni e sostituirle in caso di consumo o danneggiamento

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di infortuni dovuti all'uso dell'attrezzatura senza le protezioni antinfortunistiche.

TRASMISSIONE	20

L’attrezzatura viene fornita con trasmissione per rotazione in senso orario oppure antiorario in funzione del modello su cui sarà insalata.

Il senso di rotazione è indicato dall’adesivo illustrato nella fig…….



Qualora si renda necessario invertire il senso di rotazione dell’attrezzatura interpellare il Servizio Assistenza tecnico della Zappator srl.

Sono di seguito elencate le operazioni di manutenzione da eseguire con periodicità.

Il minor costo di esercizio ed una lunga durata dell'attrezzatura dipende dalla metodica e costante osservanza di tali indicazione.

ATTENZIONE

Gli intervalli di tempo degli interventi di manutenzione elencati in questo manuale hanno solo carattere indicativo e sono relativi a condizioni normali d'impiego, possono pertanto subire variazioni in relazione al genere di servizio, alle condizioni ambientali ed a i fattori stagionali.

PERICOLO:

Ogni qualvolta si effettui una qualsiasi operazione di m manutenzione si deve operare come segue:

- Mettere in posizione d'arresto il motocoltivatore;
- Appoggiare a terra l'attrezzatura;
- Disinserire la presa di forza;
- Spegnere il motore del motocoltivatore e togliere le chiavi dal cruscotto.

ATTENZIONE

Prima di iniettare grasso lubrificante negli ingrassatori, è necessario pulire con cura gli ingrassatori stessi per impedire che il fango, la polvere e/o corpi estranei si mescolino con il grasso annullando l'effetto della lubrificazione.

Nella macchina i punti di ingrassaggio sono evidenziati dall'adesivo come da fig.

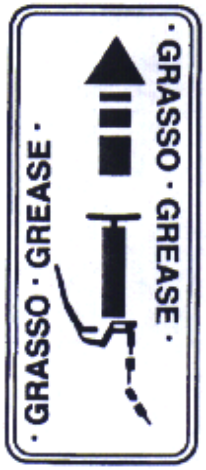


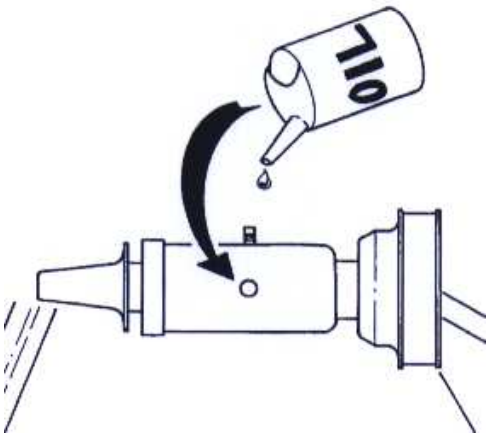
Fig.

OGNI 8 ORE DI LAVORO

1. Verificare il serraggio dei bulloni di fissaggio dei coltelli;
2. Verificare lo stato d'usura dei coltelli;
3. Eseguire un completo ingrassaggio..

OGNI 50 ORE DI LAVORO:

1. Verificare il livello dell'olio nel moltiplicatore, se necessario rabboccare il livello con olio SAE 80W-90 oppure corrispondente.
2. Verificare la tensione della cinghia di trasmissione



OGNI 500 ORE DI LAVORO:

1. Sostituire l'olio dal moltiplicatore.

Ingrassaggio

Ogni 8 ore di lavoro ingrassare i cuscinetti del rullo, regolazione profondità su entrambi i lati.

Dopo accurata pulizia, immettere grasso lubrificante a base di litio attraverso gli appositi ingrassatori fino alla fuoriuscita di grasso fresco.

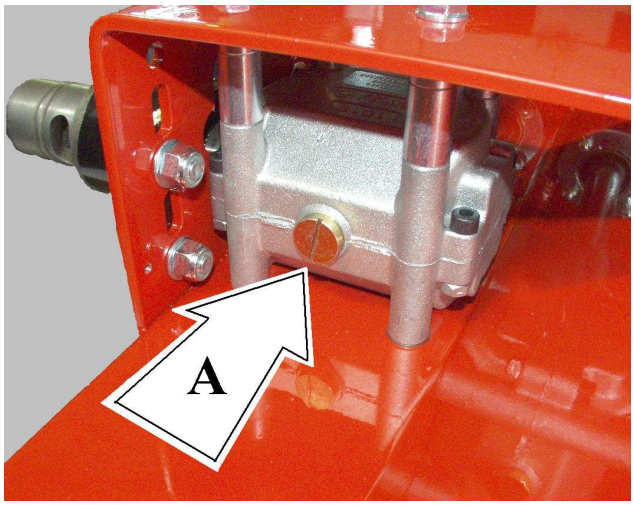
Controllo tensione cinghie di trasmissione

Ogni 50 ore di lavoro controllare la tensione delle cinghie di trasmissione seguendo quanto indicato a pagina 16

Controllo livello dell'olio nel moltiplicatore

Ogni 50 ore di lavoro controllare il livello dell'olio nel moltiplicatore. Allo scopo procedere come segue:

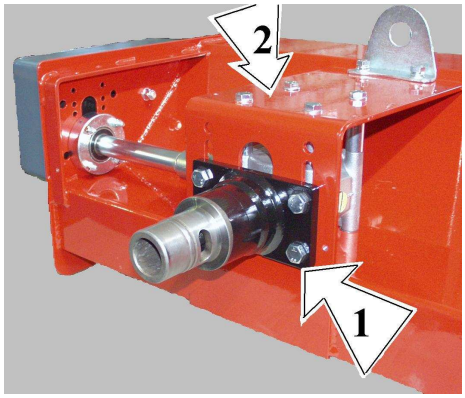
- Togliere i carter di protezione della trasmissione;
- Togliere il tappo di livello olio A
- Il livello dell'olio deve sfiorare il foro del tappo;
- Se necessario integrare il livello con olio SAE 80W-90 o corrispondente.

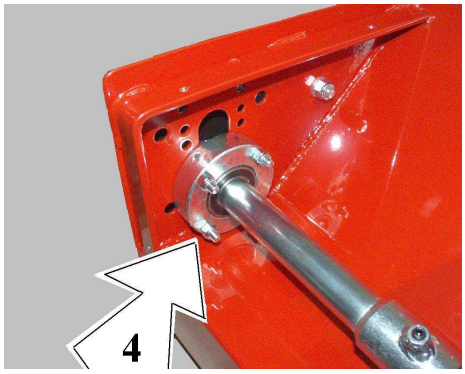


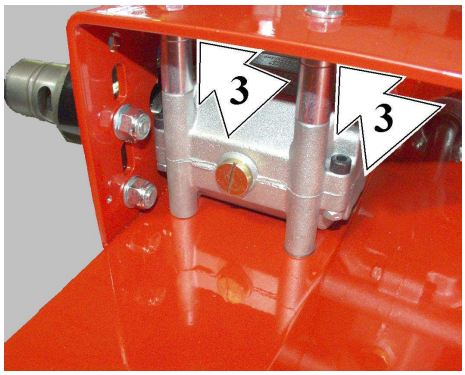
Sostituzione olio nel moltiplicatore

Ogni 500 ore di lavoro sostituire l'olio nel moltiplicatore. Allo scopo procedere come segue:

- Togliere i carter di protezione della trasmissione;
- Smontare la scatola del moltiplicatore seguendo la procedura indicata a pag.17;
- Togliere il tappo di livello olio A e vuotare l'olio residuo;
- Effettuare un lavaggio con gasolio dell'interno del moltiplicatore;
- Reintegrare il livello dell'olio e rimontare il tappo di carica e di livello;
- Rimontare la scatola del moltiplicatore ed i carter di protezione.



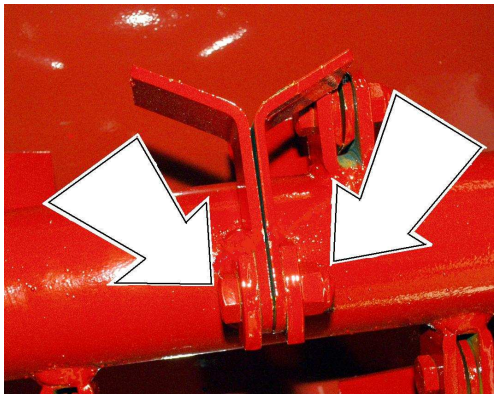




IMPORTANTE: Non disperdere olio esausto nell'ambiente ma conferirlo agli appositi centri di smaltimento!

Sostituzione dei coltelli

Ogni 8 ore controllare lo stato d0usura dei coltelli e, ogni qualvolta sia necessario, provvedere alla sostituzione rispetto il metodo indicato a pagina 18.



IMPORTANTE

Qualsiasi intervento non espressamente specificato deve essere eseguito da personale specializzato. Manomettere la macchina può compromettere la sicurezza e comunque invalida la garanzia.

Inconveniente	**Causa**	**Rimedio**
L'attrezzatura non taglia	• Chiavetta di trascinamento dell'albero di trasmissione rotta; • Le cinghie sono lente; • I coltelli sono usurati; • Il rullo di regolazione della profondità è mal regolato	• Controllare la trasmissione e , se necessario, sostituire la chiavette • Controllare il corretto tensionamento delle cinghie; • Sostituire i coltelli; • Regolare l'altezza di taglio del rullo
Si notano significative vibrazioni	• Il rotore è piegato; • I coltelli sono usurati in modo non uniforme; • Mancano dei coltelli	• Sostituire il rotore; • Sostituire i coltelli; • Sostituire i coltelli come indicato a pag.18
L'attrezzatura taglia troppo	• Rullo di regolazione mal regolato in altezza; • Altezza di collegamento macchina non correttamente eseguita;	• Regolare l'altezza di taglio del rullo; • Regolare l'altezza di accoppiamento al motocoltivatore come indicato a pag.17;
Prato rovinato, erba estirpata	• Rullo posteriore bloccato per impurità; • Cuscinetti e/o raschiaterra bloccano il rullo;	• Liberare dalle impurità il rullo ed il raschiaterra; • Sostituire le parti danneggiate;

MESSA A RIPOSO	26

A fine stagione, o nel caso si preveda un lungo periodo di inutilizzo di questa attrezzatura è consigliabile:

- Lavare accuratamente l'attrezzatura stessa ed asciugarla;
- Controllarla accuratamente ed eventualmente sostituire le parti danneggiate e/o usurate;
- Serrare a fondo tutti i dadi, viti e bulloni in particolare quelli che fissano le lame;
- Effettuare un accurata ingrassaggio ed infine proteggere tutta l'attrezzatura con un telo e riporla in un ambiente asciutto.

IMPORTANTE: Se queste operazioni vengono eseguite con cura, il vantaggio sarà solo dell'utilizzatore in quanto alla ripresa del lavoro, troverà un'attrezzatura in perfette condizioni di impiego!

PARTI DI RICAMBIO – GARANZIA RICERCA DEI GUASTI	

IMPORTANTE: le ordinazioni delle parti di ricambio devono essere effettuate tramite il vostro concessionario.

Le ordinazioni di parti di ricambio devono essere sempre corredate dalle seguenti indicazioni:

1. tipo di attrezzatura e numero di matricola;
2. numero di codice della parte richiesta;
3. descrizione della parte richiesta;
4. mezzo di trasporto (nel caso questa voce non sia specificata, la ditta costruttrice, pur dedicando a questo servizio particolare cura, non risponde di eventuali ritardi di spedizione).

Le spese di trasporto si intendono sempre a carico del destinatario.

GARANZIA

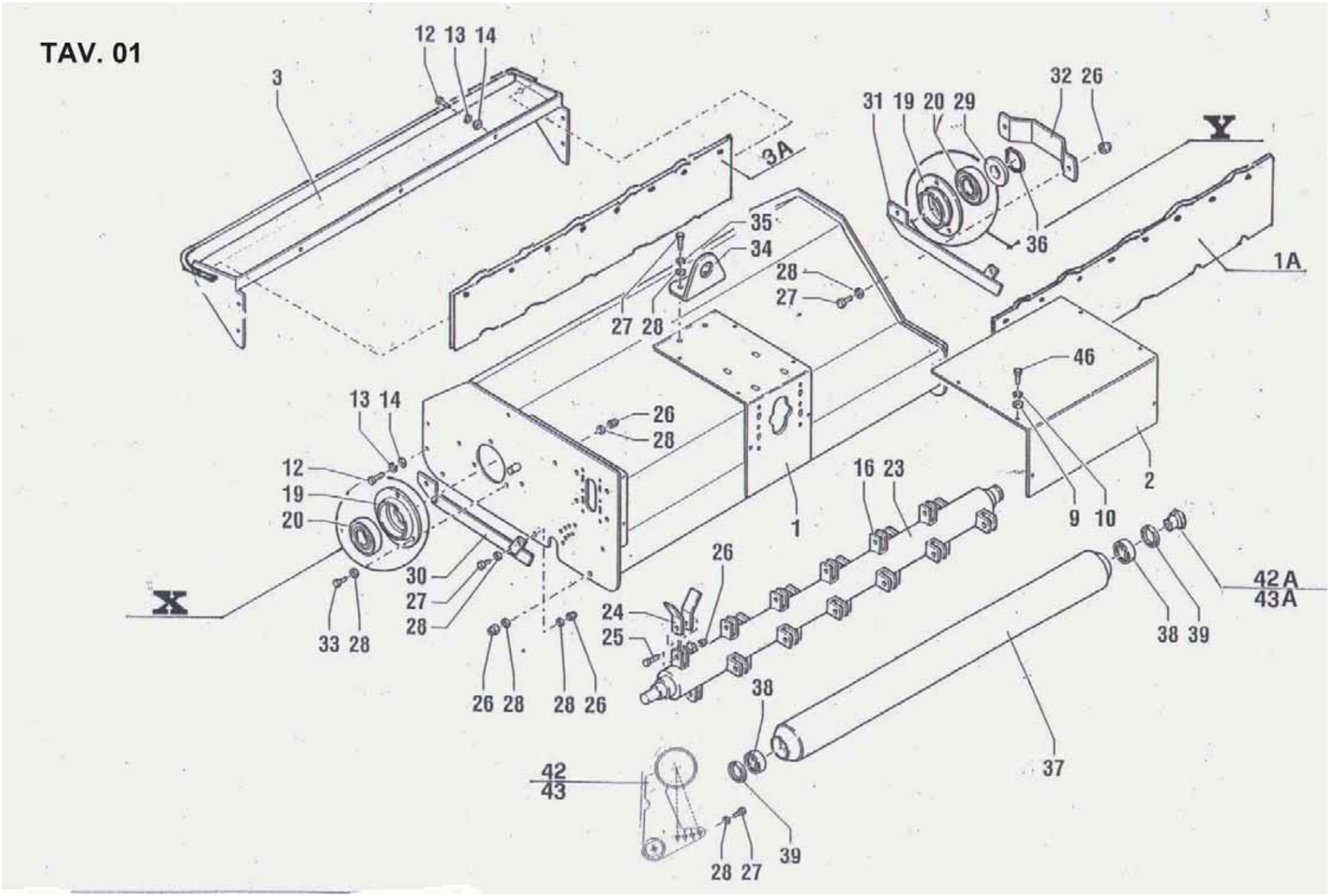
Questa attrezzatura è garantita per le rotture causate da difetti di materiali costruttivi per un periodo di un anno dalla consegna al cliente, essa si esplica nella semplice fornitura gratuita del pezzo ritenuto difettoso, con esclusione della manodopera necessaria alla sostituzione e delle spese di trasporto. Qualsiasi modifica apportata all'attrezzatura non approvata in modo documentabile dal nostro servizio tecnico, annulla la garanzia. L'utilizzo di questa attrezzatura con un trattore di potenza superiore a quella consigliata, annulla la garanzia.

TAVOLE RICAMBI	**28**

TABLES AND SPARE PARTS	**28**

TABLES ET PIECES DE RECHANGE	**28**

TAV. 01

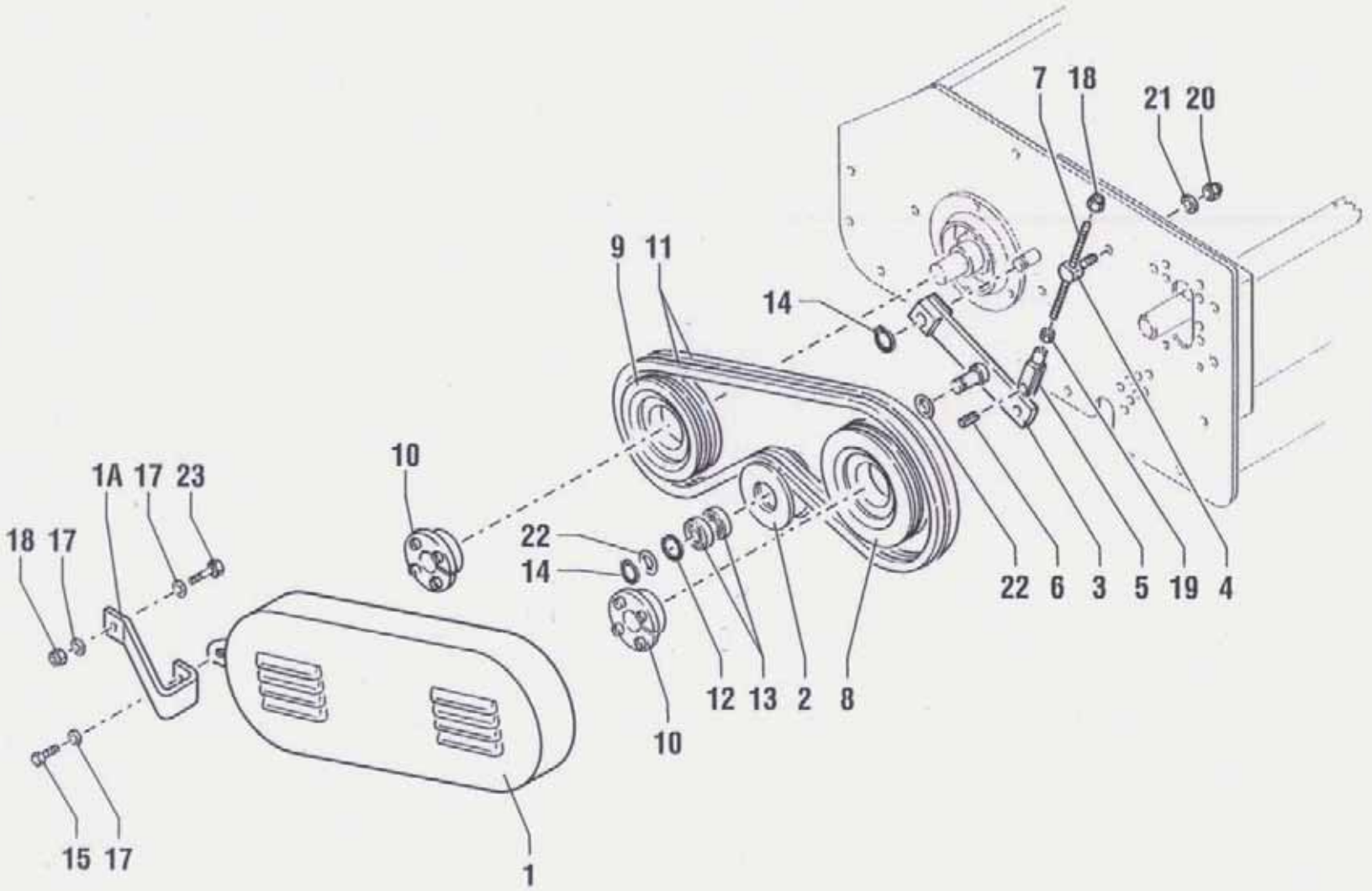

12 13 14
3
3A
31 19 20 29
32 26
Y
35
34
36
1A
28
27
27 28
46
13 14
26
28
12
19
20
1
16 23
9 10
2
X
30
27
28
26
24
25
33 28
26 28
28 26
38
42A
43A
38 39
42
43
37
39
28 27

TAV. 1 TELAIO • FRAME • CHASSIS • RAHMEN • CHASIS

Rif.	Q.tà	CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPCION
1	1	13068501	Telaio TB 68	Frame TB 68	Chassis TB 68	Rahmen TB 68	Chasis TB 68
1	1	13070501	Telaio TB 70	Frame TB 70	Chassis TB 70	Rahmen TB 70	Chasis TB 70
1	1	13085501	Telaio TB 85	Frame TB 85	Chassis TB 85	Rahmen TB 85	Chasis TB 85
1	1	13010501	Telaio TB 100	Frame TB 100	Chassis TB 100	Rahmen TB 100	Chasis TB 100
1	1	13011501	Telaio TB 110	Frame TB 110	Chassis TB 110	Rahmen TB 110	Chasis TB 110
1	1	13012501	Telaio TB 120	Frame TB 120	Chassis TB 120	Rahmen TB 120	Chasis TB 120
1	1	13013501	Telaio TB 135	Frame TB 135	Chassis TB 135	Rahmen TB 135	Chasis TB 135
1/A	1	13068626	Bandella Poster.TB 68	Rear strap TB 68	Bande postérieure TB 68	Ruck-seite band TB 68	Banda posterior TB 68
1/A	1	13070626	Bandella Poster.TB 70	Rear strap TB 70	Bande postérieure TB 70	Rick-seite band TB 70	Banda posterior TB 70
1/A	1	13085626	Bandella Poster.TB 85	Rear strap TB 85	Bande postérieure TB 85	Ruck-seite band TB 85	Banda posterior TB 85
1/A	1	13010626	Bandella Poster.TB 100	Rear strap TB 100	Bande postérieure TB 100	Ruck-seite band TB 100	Banda posterior TB 100
1/A	1	13011626	Bandella Poster.TB 110	Rear strap TB 110	Bande postérieure TB 110	Ruck-seite band TB 110	Banda posterior TB 110
1/A	1	13012626	Bandella Poster.TB 120	Rear strap TB 120	Bande postérieure TB 120	Ruck-seite band TB 120	Banda posterior TB 120
1/A	1	13013626	Bandella Poster.TB 135	Rear strap TB 135	Bande postérieure TB 135	Ruck-seite band TB 135	Banda posterior TB 135
2	1	13068650	Cofano TB 68	Cover TB 68	Capot TB 68	Haube TB 68	Capo TB 68
2	1	13070650	Cofano TB 70	Cover TB 70	Capot TB 70	Haube TB 70	Capo TB 70
2	1	13085650	Cofano TB 85	Cover TB 85	Capot TB 85	Haube TB 85	Capo TB 85
2	1	13010650	Cofano TB 100	Cover TB 100	Capot TB 100	Haube TB 100	Capo TB 100
2	1	13011650	Cofano TB 110	Cover TB 110	Capot TB 110	Haube TB 110	Capo TB 110
2	1	13012650	Cofano TB 120	Cover TB 120	Capot TB 120	Haube TB 120	Capo TB 120
2	1	13013650	Cofano TB 135	Cover TB 135	Capot TB 135	Haube TB 135	Capo TB 135
3	1	13068621	Protezione anteriore TB 68	Front guard TB 68	Protection antérieure TB 68	Vordere Schutzhaube TB 68	Protección delantera TB 68
3	1	13070621	Protezione anteriore TB 70	Front guard TB 70	Protection antérieure TB 70	Vordere Schutzhaube TB 70	Protección delantera TB 70
3	1	13085621	Protezione anteriore TB 85	Front guard TB 85	Protection antérieure TB 85	Vordere Schutzhaube TB 85	Protección delantera TB 85
3	1	13010621	Protezione anteriore TB 100	Front guard TB 100	Protection antérieure TB 100	Vordere Schutzhaube TB 100	Protección delantera TB 100
3	1	13011621	Protezione anteriore TB 110	Front guard TB 110	Protection antérieure TB 110	Vordere Schutzhaube TB 110	Protección delantera TB 110
3	1	13012621	Protezione anteriore TB 120	Front guard TB 120	Protection antérieure TB 120	Vordere Schutzhaube TB 120	Protección delantera TB 120
3	1	13013621	Protezione anteriore TB 135	Front guard TB 135	Protection antérieure TB 135	Vordere Schutzhaube TB 135	Protección delantera TB 135
3/A	1	13068625	Bandella anteriore TB 68	Front strap TB 68	Bande antérieure TB 68	Vordere band TB 68	Banda delantera TB 68
3/A	1	13070625	Bandella anteriore TB 70	Front strap TB 70	Bande antérieure TB 70	Vordere band TB 70	Banda delantera TB 70
3/A	1	13085625	Bandella anteriore TB 85	Front strap TB 85	Bande antérieure TB 85	Vordere band TB 85	Banda delantera TB 85
3/A	1	13010625	Bandella anteriore TB 100	Front strap TB 100	Bande antérieure TB 100	Vordere band TB 100	banda delantera TB 100
3/A	1	13011625	Bandella anteriore TB 110	Front strap TB 110	Bande antérieure TB 110	Vordere band TB 110	Banda delantera TB 110
3/A	1	13012625	Bandella anteriore TB 120	Front strap TB 120	Bande antérieure TB 120	Vordere band TB 120	Banda delantera TB 120
3/A	1	13013625	Bandella anteriore TB 135	Front strap TB 135	Bande antérieure TB 135	Voredre band TB 135	Banda delantera TB 135
16	–	40300448	Supporto coltelli	Support	Support	Lager	Soporte
19	2	6101029	Supporto	Support	Support	Lager	Soporte
20	2	00557930	Cuscinetto 6207 SEE	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
22	4	00554125	Rondella UNI 6593 - 8,4x24 - 100 HV	Washer	Rondelle	Scheibe	Arandela
23	1	13068402	Rotore TB 68	Rotor shaft TB 68	Rotor TB 68	Rotor TB 68	Rotor TB 68
23	1	13070402	Rotore TB 70	Rotor shaft TB 70	Rotor TB 70	Rotor TB 70	Rotor TB 70
23	1	13085402	Rotore TB 85	Rotor shaft TB 85	Rotor TB 85	Rotor TB 85	Rotor TB 85
23	1	10010402	Rotore TA/TB 100	Rotor shaft TB 100	Rotor TB 100	Rotor TB 100	Rotor TB 100
23	1	10011402	Rotore TA/TB 110	Rotor shaft TB 110	Rotor TB 110	Rotor TB 110	Rotor TB 110
23	1	10012402	Rotore TA/TB 120	Rotor shaft TB 120	Rotor TB 120	Rotor TB 120	Rotor TB 120
23	1	10013402	Rotore TA/TB 135	Rotor shaft TB 135	Rotor TB 135	Rotor TB 135	Rotor TB 135

TAV. 1 TELAIO • FRAME • CHASSIS • RAHMEN • CHASIS

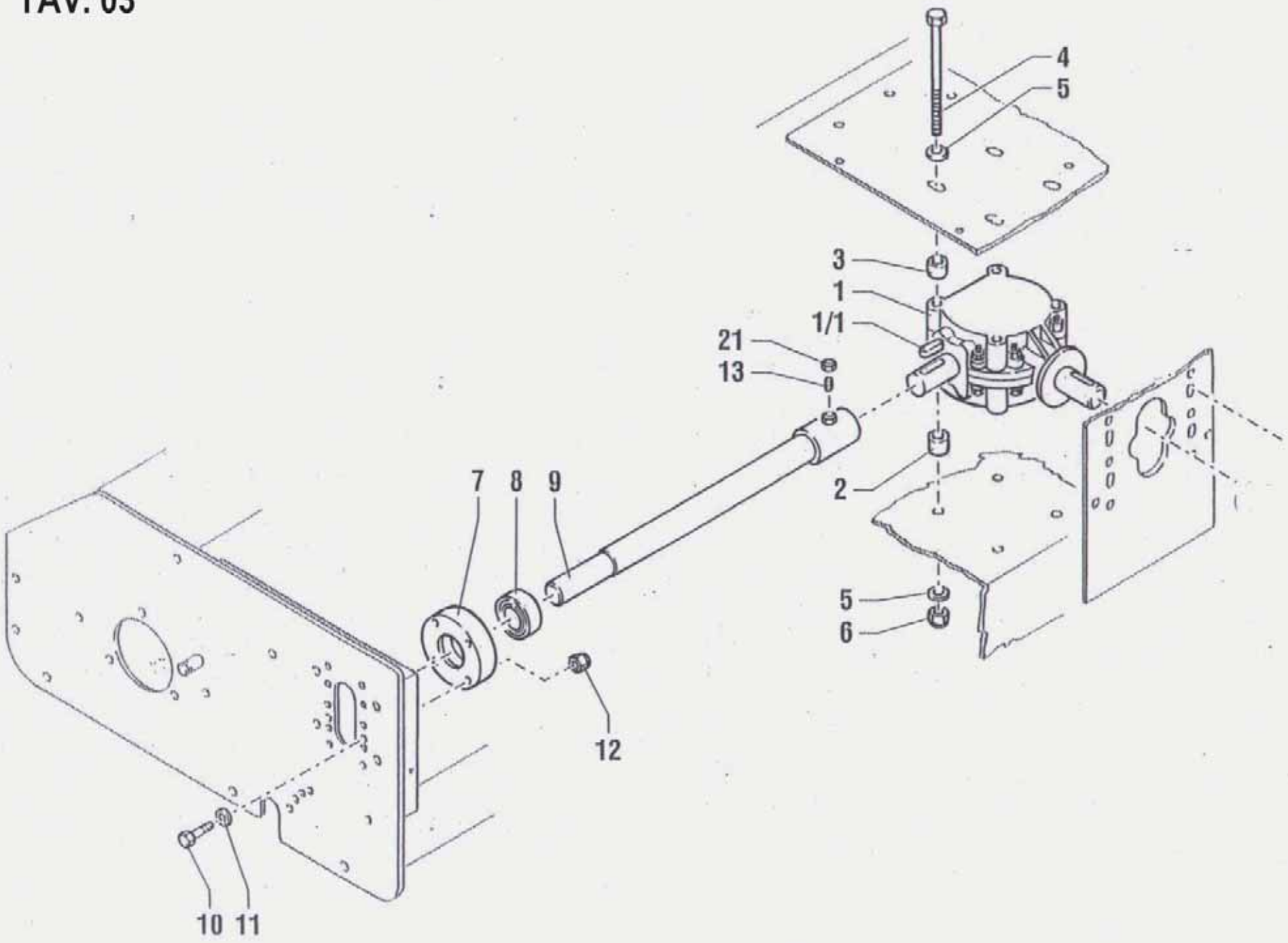
Rif.	Q.tà	CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPCION
24	-	40300441	Coltello	Blade	Couteau	Messer	Cuchilla
25	1	00551552	Vite UNI 5739 - M10x35x1,25	Screw	Vis	Schraube	Tornillo
26	1	00553601	Dado autobl. UNI 7473 - M10 - 8.8	Stop nut	Ecrou de surete	Stoppmutter	Tuerca autotrabadora
27	14	00551243	Vite UNI 5739 - M10x25 - 8.8	Screw	Vis	Schraube	Tornillo
28	36	00554104	Rondella UNI 6592 - 10,5x21 - R40	Washer	Rondelle	Scheibe	Arandela
29	1	00552245	Spessore	Spacer	Entretoise	Distanzring	Distancial
30	1	14000640	Slitta sx	Saddle	Glissiere	Kufen	Corredera
31	1	14000635	Slitta dx	Saddle	Glissiere	Kufen	Corredera
32	1	6100046	Protezione	Guard	Protection	Schutz	Protección
34	1	10000508	Attacco di sollevamento	Lifter attachment	Attache élévateur	Vorderanschluss	Acoplamiento elevador
36	1	00555204	Anello elastico E	Snap ring	Anneau ressort	Sicherungsring	Anillo elastico
37	1	13068601	Rullo TB 68	Roller TB 68	Rouleau TB 68	Stützwalze TB 68	Rodillo TB 68
37	1	13070601	Rullo TB 70	Roller TB 70	Rouleau TB 70	Stützwalze TB 70	Rodillo TB 70
37	1	13085601	Rullo TB 85	Roller TB 85	Rouleau TB 85	Stützwalze TB 85	Rodillo TB 85
37	1	14010601	Rullo TB/TC 100	Roller TB/TC 100	Rouleau TB/TC 100	Stützwalze TB/TC 100	Rodillo TB/TC 100
37	1	14011601	Rullo TB/TC 110	Roller TB/TC 110	Rouleau TB/TC 110	Stützwalze TB/TC 110	Rodillo TB/TC 110
37	1	14012601	Rullo TB/TC 120	Roller TB/TC 120	Rouleau TB/TC 120	Stützwalze TB/TC 120	Rodillo TB/TC 120
37	1	14013601	Rullo TB/TC 135	Roller TB/TC 135	Rouleau TB/TC 135	Stützwalze TB/TC 135	Rodillo TB/TC 135
38	2	00557121	Cuscinetto 6205 2RS	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
39	2	00556099	Paraolio 31-52-7	Shaft seal	Joint d'arbre	Wellendichtring	Anillo de compresion
42	1	13000640	Supporto rullo sx	Support	Support	Lager	Soporte
42/A	1	13000531	Perno per rullo	Pin for roller	Tourillon pour rouleau	Rolle bolzen	Perno para rollo
43	1	13000635	Supporto rullo dx	Support	Support	Lager	Soporte
43/A	1	13000531	Perno per rullo	Pin for roller	Che ville pour roule	Bolzen Stutzwalze	Perno para rodillo
46	6	00551113	Vite UNI 5739 M6X16	Screw	Vis	Schraube	Tornillo
X	1	14000410	Supporto rotore lato testata	Rotor support (head side)	Support rotor (côté bout)	Halter rotor (Zylinderkopfseite)	Soporte por rotor (Cabecera)
Y	1	14000420	Supporto rotore lato esterno	Support rotor (outside)	Support rotor (côté extérieur)	Halter rotor (Aussenseite)	Soporte por rotor (lado ext.)


7
18
21
20
9
11
14
10
1A
17
23
18
17
22
14
22
6
3
5
19
4
12
13
2
8
10
15
17
1

TAV. 2 TRASMISSIONE LATERALE • SIDE TRANSMISSION • TRANSMISSION LATERAL • NEBENANTRIEB • TRANSMISIÓN LATERAL

Rif.	Q.tà	CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPCION
1	1	13000301	Carter TB	Guard	Protection	Schutzkasten	Protección
1/A	1	13000303	Protezione antiurto TB/TC	Shock-resistant guard	Antichoc protection	Stossfest schutzkasten	Proteccion antichoco
2	1	10000307	Rullo tendicinghia	Belt-tensioner roller	Rouleu tendeur de courroie	Roller Riemenspanner	Rodillo tensor de correa
3	1	10000308	Braccio tendicinghia	Belt-tensioner arm	Bras tendeur de courroie	Arm Riemenspanner	Braso tensor de correa
4	1	10000312	Attacco tirante	Tie-road attachment	Attache tirant	Anschluss Zugstange	Acoplamiento tirante
5	1	00555752	Forcella	Fork	Fourche	Gabel	Horquilla
6	1	00555682	Spina	Pin	Goupille	Stift	Pasador
7	1	13000313	Tirante M8 TB	Tie-rod	Tirant	Zugstab	Tirante
8	1	10000314	Puleggia motrice øp 130	Driving pulley	Poulie motrice	Anrtiebsscheibe	Polea motriz
9	1	10000315	Puleggia condotta øp 112	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	Polea
10	2	40300322	Calettatore	Self-locking unit	Bague conique d'assemblage	Spannsät	Grupo autosujetador
11	2	00557015	Cinghia A 41	Belt	Courroie	Keilriemen	Correa
12	1	00555093	Anello elastico I ø35	Snap ring	Anneau ressort	Sicherungsring	Anilo elastico
13	2	00557122	Cuscinetto 6202 2RS	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
14	2	00555201	Anello elastico E ø15	Snap ring	Anneau ressort	Sicherungsring	Anillo elastico
15	1	00551223	Vite UNI 5739 M8x20	Screw	Vis	Schraube	Tornillo
17	4	00554103	Rondella UNI 6592 8.4X17R40	Washer	Rondelle	Scheibe	Arandela
18	2	00553596	Dado autobl.UNI 7473 M8	Stop Nut	Ecrou de surete	Stopmutter	Tuerca autotrabadora
19	1	00553108	Dado UNI 5589 M 8	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca
20	1	00553596	Dado autobl.UNI 7473 M8	Stop Nut	Ecrou de surete	Stopmutter	Tuerca autotrabadora
21	1	00554104	Rondella UNI 6592 10.5X21R40	Washer	Rondelle	Scheibe	Arandela
22	6	00552215	Spessore	Spacer	Entretoise	Distanzring	Distancial
23	1	00551125	Vite UNI 5739 M8X25	Screw	Vis	Schraube	Tornillo

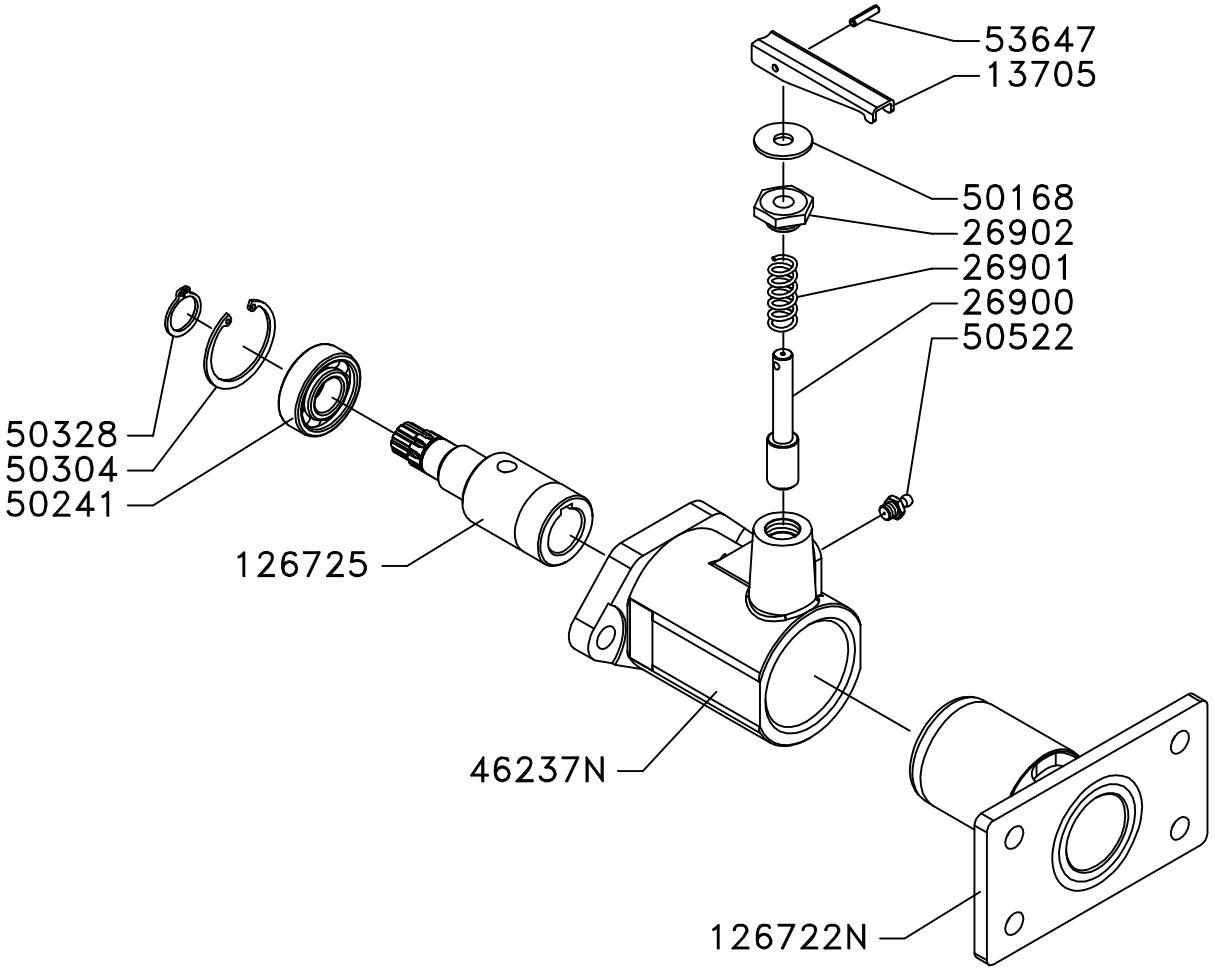
TAV. 03



TAV. 3 Rif.	Q.tà	CODE	TRASMISSIONE • DESCRIZIONE	TRANSMISSION • DESCRIPTION	TRANSMISSION • DESCRIPTION	ANTRIEB • BESCHREIBUNG	TRANSMISIÓN DESCRIPCION
1	1	10000130	Moltiplic.Bypy S1018300004 per G107D	Gearbox	Moltiplicateur	Übersetzungsgetriebe	Multiplicador
1	1	10000120	Moltiplic. Bypy S 1018300001 per GF4	Gearbox	Moltiplicateur	Ubersetzungsgetriebe	Moltiplicador
1/1	1	00555348	Chiavetta UNI 6604 A 8x7x32	Key	Clavette	Scheibenfeder	Chaveta
2	6	13000102	Spessore h=10	Spacer	Entreloise	Distanzring	Distancial
7	2	0000453	Supporto cuscinetto PF 72	Bearing support	Support roulement	Lager	Soporte cojinete
8	1	0000455	Cuscinetto 1726207-2RS	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
8/1	1	00557930	Cuscinetto 6207 EES	Bearing	Roulemen	Lager	Cojinete
9	1	13068109	Albero TB 68	Shaft TB 68	Arbre TB 68	Welle TB 68	Arbol TB 68
9	1	13070109	Albero TB 70	Shaft TB 70	Arbre TB 70	Welle TB 70	Arbol TB 70
9	1	13085109	Albero TB 85	Shaft TB 85	Arbre TB 85	Welle TB 85	Arbol TB 85
9	1	13010109	Albero TB 100	Shaft TB 100	Arbre TB 100	Welle TB 100	Arbol TB 100
9	1	13011109	Albero TB 110	Shaft TB 110	Arbre TB 110	Welle TB 110	Arbol TB 110
9	1	13012109	Albero TB 120	Shaft TB 120	Arbre TB 120	Welle TB 120	Arbol TB 120
9	1	13013109	Albero TB 135	Shaft TB 135	Arbre TB 135	Welle TB 135	Arbol TB 135

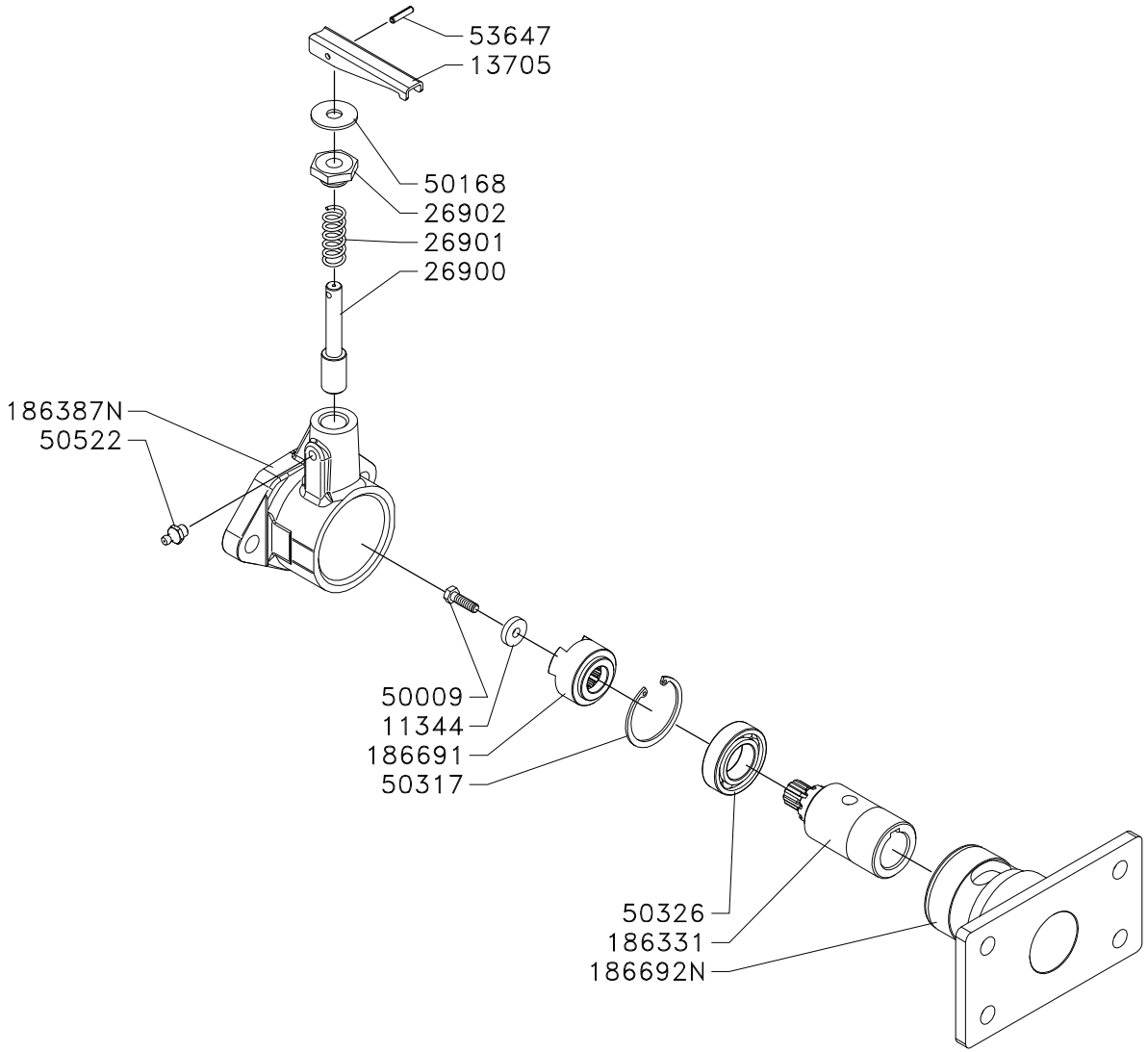
TAV. 4 **ATTACCO RAPIDO - QUICK COUPLING - SCHNELLKUPPLUNG - ATTACHE RAPIDE - ATAQUE RÁPIDO**

9F5622 - 9F5722



TAV. 5 **ATTACCO RAPIDO - QUICK COUPLING - SCHNELLKUPPLUNG - ATTACHE RAPIDE - ATAQUE RÁPIDO**

9G5322



Grillo S.p.A.
47521 CESENA (ITALY) – Via Cervese 1701
Tel: +39 0547 633111
Fax: +39 0547 632011
Website: www.grillospa.it
E-mail: grillo@grillospa.it

GRILLO DEUTSCHLAND GmbH
Pilsener Strasse, 9 - D-86199 Augsburg
Tel: + 49 082126879910
Faxnr.: + 49 01733132860
Webseite: www.grillodeutschland.de
E-Mail: grillo@grillodeutschland.de

Grillo Agrigarden LTD
Dove fields Uttoexeter - ST148HU Staffordshire
Tel: + 44 01889569149
Fax no.: + 44 01889592666
Website: www.grilloagrigarden.co.uk
E-mail: info@grilloagrigarden.co.uk